CHIYODA Yes, We love.
教育と文化のまち千代田区 広報
千代田
10/5 NO.953
平成8年（1996年）
発行：東京都千代田区
〒102 千代田区九段南1-6-11
編集：千代田区企画部広報課
区役所の代表電話は ☎3264-0151
（毎月5日・20日に発行）

大切だ!! 政治を変える あなたの一票

10月20日(日)は

「小選挙区比例代表並立制」

衆議院議員選挙

投票時間は午前7時～午後6時

●最高裁判所裁判官国民審査も行います

最高裁判所裁判官国民審査＝10月13日(日)～19日(土)
時間はいずれも午前8時30分～午後5時です。土曜・日曜日も受け付けています。
※衆院選と国民審査では、不在者投票のできる期間が異なりますので、ご注意ください。

●指定病院等での不在者投票
指定病院等に入院中で、投票日当日に投票できない重度障害者の方に限り、定病院等で投票できます。郵便投票をするには、「郵便投票証明書」が必要になります。

●郵便投票
体が不自由で、投票所で投票できない方は、指定病院等で投票できます。郵便投票証明書」

選挙公報・審査公報

小選挙区選挙・比例代表選挙の選挙公報と国民審査の審査公報は、10月15日(火)ごろの新聞(朝日、毎日、読売、産経、東京、日経)に折り込み、各家庭にお届けします。また、つぎの地域には直接お届けします。

◎丸の内1～3丁目、大手町1・2丁目、有楽町1・2丁目、霞が関1～3丁目、永田町1・2丁目、皇居内幸町1・2丁目、日比谷公園、千代田、一ツ橋1丁目

※なお、10月15日(火)ごろから各出張所や保健所など区の施設にも選挙公報等を置きますので、ご利用ください。

投票所は区内17か所に

投票所は下表のとおりです。
投票は、指定された投票所でなければできません。投票所入場整理券でご自分の投票所を確かめておでかけください。

投票所が一部変更に

今回の選挙から投票所と投票所名が左表のとおり一部変更になりました。

▼投票所・投票所名変更一覧表

投票区	新	旧
2	麹町保健所	旧永田町小学校校舎
17	昌平小学校（昌平童夢館）	練成中学校
11	昌平小学校から旧昌平小学校仮校舎（淡路公園隣り）に名称を変更	

▼投票順序

●小選挙区選挙（薄青色）
候補者名を書いて投票

●比例代表選挙（白色）
政党名を書いて投票

●国民審査（薄桃色）
×印または何も書かないで投票

※まず小選挙区選挙の投票を行い、つぎに比例代表選挙と国民審査の投票を同時に行います。
なお、国民審査の投票用紙には、辞めさせたいと思う裁判官に×印を、辞めさせたくないと思う裁判官には何も書かないでください。

投票できる方

昭和51年10月21日以前に生まれ、平成8年7月7日以前から千代田区に住み、引き続き投票日まで住んでいる方です。
なお、平成8年7月8日以降、千代田区に転入された方で、前住所地の選挙人名簿に登録されている方は、前住所地で投票できます。

投票所入場整理券

選挙人名簿に登録されている方に、投票所入場整理券を10月9日(水)ごろに郵送します。
投票するときは、投票所入場整理券を必ずお持ちください。

不在者投票

投票日当日、出張や旅行などでどうしても投票できない方は、不在者投票ができます。
不在者投票をするときは、印鑑と投票所入場整理券（届いていないときは印鑑のみ）を持参して、区役所6階選挙管理委員会へおいでください。

●不在者投票のできる期間
衆議院議員選挙＝10月8日(火)～19日(土)

▼投票所一覧表

投票区	投票所	区域
1	番町出張所丸の内分室	大手町1丁目(気象庁官舎除く)、大手町2丁目、丸の内1～3丁目、有楽町1・2丁目、内幸町1・2丁目、日比谷公園、皇居外苑
2	麹町保健所	永田町1・2丁目、平河町1・2丁目、隼町、霞が関1～3丁目
3	麹町小学校	麹町1～4丁目、紀尾井町（1～5番）、一番町、二番町
4	番町小学校	麹町5・6丁目、紀尾井町（6・7番）、五番町、六番町
5	九段小学校	三番町、四番町、九段南2～4丁目、九段北2～4丁目
6	富士見小学校	飯田橋1～4丁目、富士見1・2丁目、九段北1丁目8～10・12（8～19号）・15番
7	千代田区役所	千代田、九段南1丁目、九段北1丁目1～7・11・12（1～7号・20～30号）・13・14番、北の丸公園、大手町1丁目（気象庁官舎）、一ツ橋1丁目
8	西神田保育園	三崎町1～3丁目、西神田1～3丁目、神田神保町2丁目（偶数番地）、神田神保町3丁目
9	お茶の水小学校	神田駿河台1・2丁目、猿楽町1・2丁目、神田神保町1丁目、神田神保町2丁目（奇数番地）、一ツ橋2丁目
10	神田保健所	神田駿河台3・4丁目、神田小川町1～3丁目、神田錦町1～3丁目
11	旧昌平小学校仮校舎（淡路公園隣り）	神田須田町1丁目、神田淡路町1・2丁目
12	専門学校神田外語学院	神田鍛冶町3丁目、神田多町2丁目、神田司町2丁目、神田美土代町、内神田1～3丁目
13	今川中学校	鍛冶町1・2丁目、神田紺屋町、神田富山町、神田北乗物町、神田西福田町、神田美倉町、神田東紺屋町
14	千代田小学校	神田須田町2丁目、神田岩本町、神田東松下町
15	都立一橋高等学校	東神田1・2丁目、岩本町1～3丁目
16	和泉小学校	神田平河町、神田和泉町、神田松永町、神田練塀町、神田花岡町、神田相生町、神田佐久間町1～4丁目、神田佐久間河岸、東神田3丁目
17	昌平小学校（昌平童夢館）	外神田1～6丁目

※第2・第17投票区の投票所が変更になりました。また、第11投票区の投票所の名称が変更になりました。

☆次号は10月25日(金)ごろに新聞折り込みでお届けします☆

借上型区民住宅 新築 入居者募集

入居者を募集する住宅
▽プルミエール一番町（一番町4）＝14戸
▽鈴重東神田コート（東神田1－5－4）＝15戸
▽センチュリーハウス21（神田司町2－5）＝14戸

住宅の概要　左表のとおり

申し込みができる方
つぎの①～⑤の条件をすべて満たす方
①区内在住者および親もしくは子が区内在住の方、または区内在勤者で、
②現に同居または同居しようとする親族（内縁、婚約者を含む）がいて、
③世帯の所得が定められた基準の範囲内であり、
④現に自ら居住するための住宅を必要とし、
⑤住民税を滞納していない方。

所得基準額　下表のとおり

抽せん　11月中旬

入居予定　平成9年春

申込書の配布　10月21日(月)～31日(木)の間、各出張所、区政案内相談コーナー（区役所1階）、住宅都市整備部住宅課（千代田会館2階）へ。

申込み・問合せ　申込書に必要事項を書いて、10月23日(水)から31日(木)（消印有効）までに、所定の封筒で住宅都市整備部住宅課（〒102 九段南1－6－17 千代田会館2階）へ。

▼所得基準額

家族数	年間所得額
2人	2,552,000円～10,388,000円
3人	2,932,000円～10,768,000円
4人	3,312,000円～11,148,000円
5人	3,692,000円～11,528,000円
6人	4,072,000円～11,908,000円

▼借上型区民住宅（新築）　住宅の概要

名称	区分			募集戸数 区民等	募集戸数 在勤者	専用面積	使用料（月額）	保証金	間取り
プルミエール一番町	A	3LDK	3人以上	4戸	1戸	71.32㎡	72,200円～216,200円	636,000円～648,600円	和室(6畳)、洋室(4.5畳、約5.5畳)
	B	2LDK	2人～5人	2戸	1戸	65.46㎡	69,000円～198,500円	583,500円～595,500円	和室(6畳)、洋室(約5.5畳)
	C	3LDK	3人～5人	3戸	1戸	68.88㎡	70,900円～208,800円	614,100円～626,400円	洋室(4.5畳、5.5畳、約6畳)
	D	3LDK	4人以上	1戸	―	89.04㎡	83,600円～270,000円	810,000円	和室(6畳)、洋室(約4.5畳×2)
	E	3LDK	3人以上	1戸	―	78.82㎡	78,600円～241,300円	723,900円	和室(6畳)、洋室(約5.5畳×2)
鈴重東神田コート	F	2LDK	2人～5人	6戸	1戸	61.98㎡	67,100円～181,500円	533,700円～544,500円	和室(6畳)、洋室(約5.5畳)
	G	2LDK	2人～5人	6戸	2戸	61.98㎡	67,100円～181,500円	533,700円～544,500円	和室(6畳)、洋室(約5.5畳)
センチュリーハウス21	H	2DK	2人～4人	3戸	2戸	55.56㎡	63,500円～198,100円	588,300円～594,300円	和室(6畳)、洋室(約5.5畳)トランクルーム付
	I	2DK	2人～4人	2戸	1戸	52.25㎡	61,700円～186,300円	553,500円～558,900円	和室(6畳)、洋室(約5.5畳)トランクルーム付
	J	2DK	2人～4人	5戸	―	57.90㎡	64,800円～208,500円	613,200円～625,500円	和室(6畳)、洋室(5.5約畳)
	K	3LDK	3人以上	1戸	―	71.69㎡	71,700円～250,500円	751,500円	和室(6畳)、洋室(約5.5畳×2)

※申し込みは、A～Kのいずれか1タイプになります。

皆さんの声を区政に 区政懇談会 10月21日から

区長をはじめ区の幹部職員がひざを交えて、皆さんと身近な問題や区政全般について意見を交換し、一緒に考える「区政懇談会」を今年も7か所で開催します。

今年度の区政懇談会は、テーマを「多様な人びとが、住み、働き、集う、心豊かなまち千代田区」の実現に向けて―千代田区新基本計画の改訂について―として活発な意見を交わしていただき、後半では、日頃区政についてお考えのことを自由に発言していただきます。

◇

現在の新基本計画は、策定後3年を経たばかりですが、阪神・淡路大震災の発生、都心居住のための諸制度の制定、地価下落、清掃事業移管など、区を取り巻く社会・経済状況が著しく変化し、計画の保持、実施が困難になりました。

そこで区では現在、新基本計画の改訂作業を進めています。時代の変化や区民ニーズに対応し、現状にあった計画にするため、皆さんの活発なご意見をお寄せください。

問合せ　広報課広聴相談係

とき	会場
10月21日(月)	丸の内区民集会室　(丸の内3-6-9)
10月22日(火)	番町区民会館　(麹町2-14)
10月24日(木)	神保町区民会館　(西神田2-3-15)
10月28日(月)	万世橋区民会館　(外神田1-1-11)
10月29日(火)	和泉橋区民会館　(神田岩本町15)
10月30日(水)	富士見区民会館　(富士見1-6-7)
10月31日(木)	神田公園区民会館　(神田司町2-2)

※時間はいずれも午後6時30分～8時30分（丸の内区民集会室は午後2時～4時）

固定資産税・相続税の大幅軽減を求める都心4区区民大会 開催

◆◆◆11月13日(水)九段会館で◆◆◆

いつまでも住み続けられるまちにしよう

都心の地価は下落傾向にあるとはいえ、依然として高い水準にあります。高地価は、都心に居住する方に固定資産税・相続税の過重な負担をもたらし、この税負担が、定住人口の減少、コミュニティの衰退などの要因ともなっており、区民生活や営業に重大な影響を及ぼしています。

特に固定資産税については、平成6年度の評価替えで、評価額が前年の地価公示価格の7割程度まで引き上げられたため、地価の下落傾向の中、一部地域で評価額と地価公示価格との逆転現象も生じています。

また、相続税については、小規模宅地に係る軽減措置の拡充等が行われましたが、都心区にとっては未だ十分ではありません。

そこで、連合町会と区議会では、両税の負担軽減を求める運動に取り組んできたところですが、本年は、同様の課題を抱える中央、港、新宿区民とともに4区共同で両税の負担軽減を求める区民大会を開催します。

大会では、4区区民の代表によるパネルディスカッションを行い、両税の実情や問題点などを中心に討論を進めていきます。

そして、大会決議や陳情文を採択し、大会終了後、国や都など関係機関に要請していきます。

平成9年度は、固定資産税の評価替えの年にあたります。都心4区の区民が力を合わせ、両税の大幅軽減を実現させるため、区民の皆さんをはじめ多くの方々の参加をお待ちしています。

とき　11月13日(水)午後2時～

会場　九段会館大ホール（九段南1－6－5）

問合せ　区議会事務局

第3回区議会定例会

平成8年第3回区議会定例会が、9月25日(水)から開かれています。

この定例会では、区長から「各会計歳入歳出決算の認定について」などの議案が提出され、審議されています。

問合せ　総務課、区議会事務局

「千代田のまち」観光写真コンクール 作品募集

これこそ「千代田のまち」という魅力ある写真をお待ちしています。

どなたでも参加できますので、ふるってご応募ください。

なお、最優秀作品には、千代田区観光協会長賞として賞金、副賞などを、また在住の方で最上位の入賞作品には、千代田区長賞を贈呈するほか、豪華賞品を多数用意しています。

テーマ　風景、史跡、建造物や行事、お祭り、風俗など生活を表現したもの

作品　カラー、モノクロームとも四ツ切（組写真は不可）。ただし、小・中学生の部はサービスサイズでも可。

応募・問合せ　11月29日(金)までに、郵送または直接、千代田区観光協会（〒102 九段南1－6－11 千代田区役所商工振興課内）へ。

▲昨年の最優秀作品「千鳥ケ淵のライトアップ」

今年も、力作・熱演が勢ぞろい
第17回区民文化祭

作品の出品や芸能部門などへの出場にたくさんのご応募をいただいた区民文化祭がいよいよ開催されます。

お友達やご近所の方とお誘い合わせて、千代田の文化の祭典にご来場ください。

問合せ 生涯学習振興課☎3234－2841

発表会

▼芸能のつどい
日舞、長唄などの日本芸能やダンス、楽器演奏のほか、バラエティに富んだ発表会です。
とき 10月13日(日)正午～
会場 千代田区公会堂（九段南1－6－17）

▼オーケストラの夕べ
千代田フィルハーモニー管弦楽団、東京三菱銀行和会器楽部BTM室内合奏団による演奏会です。
とき 11月2日(土)午後5時～
会場 カザルスホール（神田駿河台1－6）

▼コーラスフェスティバル
区内在住、在勤者、PTAによるコーラスグループが多数出演します。
とき 11月3日(祝)正午～
会場 カザルスホール

作品展示

とき 10月16日(水)～20日(日)の時間はいずれも午前10時～午後7時（20日は午後4時まで）
会場 九段社会教育会館（九段南1－5－10）
展示内容 洋画、水墨画、書道、切り絵、七宝焼、陶芸、華道、革工芸など

ミニ講習会

数々の展示作品から受けた刺激を、自分の作品として形にしてみませんか。
とき・内容など 下表のとおり
費用 各材料費を自己負担
会場 九段社会教育会館

▼ミニ講習会　とき・内容など

とき	内容	材料費
10月16日(水)	革工芸「花のブローチ作り」	大 700円 小 500円
10月17日(木)	七宝焼「花のブローチ作り」	800円
10月18日(金)	ドールメイキング「人形の壁掛け」	700円
10月19日(土)	鎌倉彫「銘々皿作り」	1,000円
10月20日(日)	切り絵「うし」	500円

※時間はいずれも午後1時30分～4時。ドールメイキングのみ先着12名。

あなたが主役
地球を次代へひきつぐために

消費生活展
●青空市同時開催●

消費生活展

消費生活や環境問題について、日頃から取り組んでいる消費者グループの研究発表や、日常生活に関わりのある企業の展示などでおなじみの「消費生活展」と、好評の「青空市」を同時開催します。ぜひご来場ください。

問合せ 商工振興課消費経済係

とき 10月18日(金)午前10時～午後4時、19日(土)午前10時～午後3時
会場 中小企業センター（神田錦町3－21）
内容

▼消費者グループによる展示・発表
・リサイクル、合成洗剤、大気汚染など

▼イベントコーナー
・リフォームファッションショー
・在宅介護の寸劇
・悪質商法の手口を紹介する落語（18日のみ）

▼くらしのコーナー
・電気、ガス、水道、清掃、防災、リサイクルなど

▼住まいのコーナー
・建築、リフォーム、まちづくりに関する相談など

▼相談コーナー
・消費生活、年金、税金、貯蓄相談など

▼おもちゃの病院
・子どものおもちゃを無料で修理（交換部品などの実費をいただく場合があります）

▼飲料水の糖分チェック
・缶・びん入り飲料水の糖分を糖度計でチェック

▼クイズラリー
・会場内に展示されているパネルから答えを探す、生活に関するクイズ
※全問正解者には粗品を用意しています（粗品が無くなり次第終了）。

▼お米まつり
・新米の無料配布
・昼食時に新米おにぎりの試食
・お米の銘柄当てクイズ
※新米の配布、おにぎりの試食は、数に限りがあります。

青空市

りんご、柿、みかんなどの果物や、さつまいもなど季節の野菜を市価よりも安く提供します。

とき 10月18日(金)、19日(土)、時間はいずれも午前11時30分ごろ～売り切れ次第終了
※当日の交通事情により開始時間を変更する場合があります。
会場 中小企業センター前広場

区民体育大会

熱い声援を背に

お子さんからおとしよりまでが参加して楽しめる区民体育大会。

プログラムには、毎年熱戦が繰り広げられる得点種目をはじめ、自由に参加できる種目や楽しいアトラクションがあります。

さわやかな汗と心地よい興奮を味わってください。

とき 10月10日(祝)午前9時30分～
会場 外濠公園総合グラウンド（五番町先）

雨天のときは……
当日グラウンドの状態が悪いときは、中止になります。開催するかどうかは、10月10日午前5時55分ごろAMラジオのニッポン放送（1242kHz）「いまに哲夫・ジョイフルモーニングニッポン」の番組の中で放送します。
※会場には駐車場がありませんので、車でのご来場はご遠慮ください。

問合せ 総務課

秋葉原駅前広場

とき 10月25日(金)午前11時30分～午後8時、26日(土)午前10時～午後8時
あおぞらステージ 和太鼓共演、コンサート（ペド

ワイワイ寄り道ラリー'96

秋葉原駅前広場のゴールでは、すてきな賞品が皆さんを待っています。

ゴール受付 10月25日(金)午後12時30分～8時、26日(土)午前10時～午後6時
※寄り道ラリーのマップは、区役所や各出張所などで配布しています。

新ちよだまつり
ちよだフェス'96

今年も夢いっぱいの「ちよだフェス'96」を、秋葉原駅前広場で開催します。

問合せ 新ちよだまつり実行委員会事務局（財）千代田区コミュニティ振興公社内）☎5275－0123

ロ&カプリシャス、グッチ裕三）、キャラクターショー（ビーファイターカブト）、奥井雅美のミニライブ、チャリティーオークション（エド山口&グッチ裕三）など。

夢広場 フワフワや立体迷路、ゲーム屋台などが、子どもたちを待ってます。

※他にも、ちよだマーケット・ふるさとバザール・まんぷく広場など、催し物やお店がもりだくさん。

宿泊バスツアー
健康・体力チェックと信州散策
参加者募集

運動不足といわれる現代人。誰もがわかっていても、毎日適度な運動を正しく行うのは、なかなか難しいものです。

そこで今回は、自然豊かな環境で健康増進を図れる、信州鹿教湯温泉1泊ツアーを行います。

日頃、運動不足を感じていて何から始めてよいのかわからない方は、この機会にぜひご参加ください。

とき 11月16日(土)～17日(日)（16日午前8時区役所前集合・出発）
場所 信州鹿教湯温泉（長野県丸子町）
対象 区内にお住まいの方、および区内の中小企業で働く方とその家族40名
内容 トレーナーの指導による健康・体力チェック、温泉プールでの水中ウオーキング、温泉周辺の散策、このほか懐古園、松本城などを観光
参加費 2名で1室利用する場合＝2万3千円、3名以上で1室利用する場合＝2万1千円
※参加費は1人あたりの金額です。
申込み・問合せ 10月21日(月)までに、電話で(財)ちよだ中小企業センター（☎3294－8558）へ。
※申し込みは、2名以上でお願いします。なお、申し込み多数の場合は、抽せんになります。

お部屋に　潤いと安らぎを

秋の植木即売会
チューリップの球根を無料配布

緑豊かな空間は、私たちの生活に潤いと安らぎを与えてくれます。ベランダやお部屋の中、オフィスなどのちょっとした空間を、植木や草花で飾ってみませんか。

各会場では、午前10時から先着200名にチューリップの球根を無料で配布します。

とき・会場 10月7日(月)＝東京大神宮（富士見2－4－1）、麹町こどもの広場（麹町6－2）、8日(火)＝和泉公園（神田和泉町1）、9日(水)＝西神田公園（西神田2－3－11）、時間はいずれも午前10時～午後3時
※雨天中止（小雨決行）
即売品 植木、草花、観葉植物、園芸資材など
園芸相談コーナー 各会場では、園芸に関する相談に応じます。
問合せ 環境保全課環境係

老人ホームのご案内

区では、自宅での生活が困難な高齢者が、ご自分の意思とご家族の同意のもとに、老人ホームへ入所する時のご相談やお世話をしています。

ひとり暮らしなどの高齢者で、これからの生活に不安をもっている方や、住まいに困っている方、心身に障害のある高齢者で、自宅で介護が受けられない方、また十分な介護ができず悩んでいるご家族の方などのご相談をお受けします。

老人ホームの種類、入所要件などは、左表のとおりです。

相談・問合せ　高齢者福祉課相談係

▼老人ホームの種類など

種類	入所できる方	利用料
養護老人ホーム	・65歳以上（特に事情のある場合は60歳以上）で、身の回りのことは自分でできるが、住まいや生活に困っていたり、家庭の事情で自宅で生活できない方。 ・所得の少ない方（区民税額が均等割以下）。	所得に応じて、本人や扶養義務者の方に、利用料の一部または全部を負担していただきます。
特別養護老人ホーム	・65歳以上（特に事情のある場合は60歳以上）で、寝たきりや痴呆のため、常時介護を必要とする方で、自宅で介護が受けられない方。 ※ただし常時医師の手当てが必要な方は入所できません。	
軽費老人ホーム（A型・B型）	・身の回りのことは自分でできるが住まいや家庭の事情などで、自宅で生活ができない方。 ※ただしA型は月収32万円程度以下の方、B型は自炊生活ができる方。	所得に応じて、本人に負担していただきます。
有料老人ホーム	・入所者とホームとの個人契約で入所します。 ・一般型（健康で自立している方が対象）、ナーシング型（寝たきり、痴呆などで介護が必要な方が対象）などがありますが、利用料のほかに入所時にかなりの費用が必要です。	入所にかかるすべての費用は本人負担となります。

※軽費老人ホーム、有料老人ホームの申し込みは直接各施設へ

事業所・企業統計調査を実施

10月1日現在で、すべての事業所を対象に事業所・企業統計調査を実施しています。

調査員が調査票の記入をお願いしていますが、もうお済みですか。

お約束した日に伺いますのでご協力をお願いします。

問合せ　地域振興課統計調査係

健康セミナー　目の成人病

2日制

院長　井上治郎氏による講演「目の成人病とは？」、**2日目**＝11月15日(金)午後1時30分～4時30分、保健婦、運動指導員による栄養・休養・運動実技「目に良い生活の実践」

会場　神田保健所（神田錦町3－10）

対象　区内在住者50名（先着順）

参加費　無料

申込み・問合せ　電話で神田保健所（☎3291－3641）へ。

※申し込まれた方には予め食事に関する質問票をお送りしますので、1日目受講の際ご記入のうえ持参ください。

目は病気の縮図といわれるように、病気になると目に不調が現れます。40歳を過ぎると目の老化も始まっています。

今回は目の成人病をテーマに健康セミナーを開催します。

とき・内容など　**1日目**＝11月8日(金)午後1時30分～4時30分、井上眼科病

小規模企業特別資金に　利子補給率の特例を設けました

商工融資あっ旋制度

O157対策

区では病原性大腸菌O157の影響で事業活動に支障がでている飲食料品関連業、一般飲食店を営む中小企業者への支援措置として小規模企業特別資金に「特例」を設定し、通常の利子補給率に0・2%上乗せしています。

その他、食品小売業特別資金でも、業種等により申し込みができます。

対象　飲食料品関連業、一般飲食店を営み、7月以降の売上高が前年同期に比較して減少している従業員10名以下の小規模企業者

使途　運転資金、設備資金

利率　年0・5%以下（名目融資利率＝3・5%以下、区の利子補給率＝3・0%）

融資額　450万円以内（代表者が区内在住の場合500万円以内）

返済方法　4年以内（据え置き期間4か月を含む）の元金均等割賦返済

適用期間　10月31日(木)まで

申込み・問合せ　商工振興課融資係

税金

■外国人のためのガイドブック都税'96ができました

英語版、中国語版、ハングル版があり、日本語と見開き併用になっていますのでとても便利です。

配布場所・問合せ　千代田都税事務所（内神田2－1－12☎3252－7141）

国民健康保険

■高額療養費制度で医療費の負担が軽くなります

高額療養費制度とは皆さんが自己負担限度額を超える高額の医療費を支払ったとき、世帯主の申請により、その超えた額を、後日国保からお支払いする制度です。

支給要件　つぎの①～③のいずれかに該当する場合、支給します。

①同じ方が、同じ月に、同じ医療機関で、6万3千600円（3万5千400円）を超える金額を支払ったとき

②同じ世帯で、同じ月に3万円（2万1千円）以上の金額を2回または2人以上支払った場合にその合算額が6万3千600円（3万5千400円）を超えたとき

③同じ世帯で、過去1年間に4回以上高額医療費の支給を受けたときは、4回目からは、3万7千200円（2万4千600円）を超えたとき

※（　）内の金額は、住民税非課税世帯の場合。また支払った医療費のうち差額ベット代、歯科の自由診療および入院時の食事代の自己負担などは対象外です。

申請方法　支給対象の世帯に診療月から2～3か月後に通知します。

申請・問合せ　国保年金課管理係

国民年金

■国民年金制度推進月間

10月、11月は「国民年金制度推進月間」です。

区では、社会保険事務所と合同で左表のとおり国民年金、厚生年金、健康保険に関する街頭相談を行います。

問合せ　国保年金課国民年金係、麹町社会保険事務所☎3265－4381、神田社会保険事務所☎5280－2811

▼社会保険街頭相談　とき・会場

とき	会場
10月16日(水)	都営地下鉄市ヶ谷駅構内
11月6日(水)	飯田橋ラムラ広場 ～JR飯田橋東口セントラルプラザ～
11月6日(水)	JR秋葉原駅前西口広場（小雨決行）
11月7日(木)	

※時間はいずれも午前10時～午後4時

10月はシルバー人材センター事業普及強調月間です

シルバー人材センターでは、高齢者の皆さんが「働くこと」を通じて社会参加できる機会を提供しています。

高齢者の皆さんが活躍している様子を多くの皆さんに知っていただけるよう「シルバー人材センター事業普及強調月間」としてさまざまな催しを行います。

▼'96高齢者就業フェスティバル

とき　10月25日(金)午前10時～午後9時

会場　シニアワーク東京（飯田橋3－10－3）

内容　都内各シルバー人材センター会員による作品の即売会、人材活用フォーラムなど

▼啓発活動

とき　11月13日(水)午後3時～

場所　神保町交差点付近

内容　リーフレット・ゴミ袋の配布など

問合せ　㈳千代田区シルバー人材センター☎3234－0028

まちの話題

長寿を祝う

区長が100歳と95歳のおとしよりを訪問しました

9月9日、11日に区長がおとしよりのお宅を訪れ長寿をお祝いしました。

区長から金杯や銀杯、お祝いの額を送られた皆さんは、ご家族、ご親戚、ご近所の方や友人のお祝いを受けとても喜んでいました。中でも今年100歳を迎えられた北村喜代子さん（飯田橋4丁目在住）は、自画像をバックに区長から金杯を受け、「千代田区の文字を鶴にデザインしてあるんですよ。鶴は千年亀は万年といっておめでたいですよね。これからもお元気で」と声をかけられると嬉しそうにうなずいていました。

おとしよりの皆さん、これからもますますお元気でお過ごしください。

申し込み、問い合わせは
●生涯学習…生涯学習振興課
〒102 九段南1-5-10
（九段社会教育会館内）
☎3234-2841
●スポーツ…スポーツ振興課
〒101 内神田2-1-8
（総合体育館内）☎3256-8444

スポーツ

民踊大会

千代田区民踊連盟の皆さんの出演による、民踊大会を行います。観覧を希望する方は、当日直接会場へおいでください。

とき 10月27日(日)正午～
会場 千代田区公会堂（九段南1－6－17）
入場料 無料
問合せ スポーツ振興課

アーチェリー大会

とき 10月27日(日)午後1時～
会場 葛飾区総合スポーツセンター（葛飾区奥戸7－17－1）
対象 区内在住、在勤者
種目 オリンピックラウンド部門＝50mおよび30m、コンパウンド部門＝50mおよび30m、中級者部門＝30m、初心者部門＝30m以下
参加費 無料
会場 総合体育館
対象 区内在住、在勤者
学者
種目 シングルス（男女別）＝小学生、中学生、高校生、一般、壮年の各部、ダブルス＝男子、女子、混合の各部
※いずれの部もトーナメント戦で行います。
参加費 シングルス＝1種目500円（高校生400円）、ダブルス1組1千円（高校生800円）
※小・中学生は無料です。
大会運営 千代田区卓球連盟
申込み 所定の申込書に参加費を添えて、10月23日(水)までにスポーツ振興課へ。
※申し込み多数の場合は、抽せんになります。

ボウリング大会

とき 11月4日(月)午前10時～
会場 後楽園ボウリング場（文京区後楽1－3）
対象 女性1名以上を含む区内在住者4名で編成されたチーム20組（先着順）
競技方法 1人2ゲームで4人の合計得点で競うチーム戦
参加費 無料（貸靴代、傷害保険料は自己負担）
大会運営 千代田区体育指導委員協議会
申込み 所定の申込書で10月25日(金)までにスポーツ振興課へ。
※傷害保険料240円（4人分）は、10月30日(水)の代表者会議で集めます。

硬式卓球選手権大会

とき 11月9日(土)午後1時～、10日(日)午前9時～
会場 総合体育館
対象 区内在住、在勤者
種目 シングルス（男女別）＝小学生、中学生、高校生、一般、壮年の各部、ダブルス＝男子、女子、混合の各部
※いずれの部もトーナメント戦で行います。
参加費 シングルス＝1種目500円（高校生400円）、ダブルス1組1千円（高校生800円）
※小・中学生は無料です。
大会運営 千代田区卓球連盟
申込み 所定の申込書に参加費を添えて、10月23日(水)までにスポーツ振興課へ。
※申し込み多数の場合は、抽せんになります。

水泳初心者講習会

とき 11月6日(水)、8日(金)、12日(火)、13日(水)、14日(木)の計5回、時間はいずれも午後6時～8時
会場 総合体育館
対象 区内在住、在勤の方で、全く泳げないか、10m程度しか泳げない初心者80名
参加費 無料
指導 千代田区水泳連盟
申込み 往復ハガキに「水泳初心者講習会」、住所、氏名、年齢、電話番号（勤務先名、所在地、電話番号を追記）を書いて、10月23日(水)（必着）までにスポーツ振興課へ。
※申し込み多数の場合は、抽せんになります。

熊の湯スキー講習会

とき 平成9年1月3日(金)～6日(月)（3日午前7時総合体育館前集合・出発6日夜帰着）
場所 志賀高原熊の湯スキー場
対象 一般の部＝区内在住、在勤者80名、小学生の部＝区内在住、在学の小学校3～6年生20名
参加費 3万7千円（往復バス代、宿泊費、傷害保険料等）
指導 千代田区スキー協会
申込み 往復ハガキに「熊の湯スキー講習会」、住所、氏名、年齢、性別、電話番号（在勤の方は、勤務先名、所在地、電話番号を追記）を書いて、11月8日(金)（必着）までにスポーツ振興課へ。なお、グループで申し込み（ハガキ1枚につき5名まで）の場合は、代表者名を明記し、全員の必要事項を書いてください（重複無効）。
※申し込み多数の場合は、11月19日(火)午前10時から総合体育館で公開抽せんを行います。

ウォーキングイン千代田

とき 11月3日(祝)午前10時
コース 区役所前→靖国通り→大妻通り→麹町1丁目→新宿通り→四谷3丁目→外苑東通り→JR信濃町駅前→JR千駄ヶ谷駅前解散
対象 区内在住、在勤者
参加費 無料
運営 千代田区ラジオ体操会連盟
申込み 当日、午前9時30分から区役所前で受け付けます。
問合せ スポーツ振興課

生涯学習

区民大学講座「日本の古代」

とき・テーマなど 左表のとおり
会場 明治大学駿河台校舎（神田駿河台1－1）
対象 区内在住、在勤、在学者100名
教材費 1千円
申込み 往復ハガキに「区民大学講座」、住所、氏名、年齢、電話番号（在勤・在学の方は、勤務先名または学校名、所在地、電話番号を追記）、手話通訳の必要な方はその旨を書いて、10月16日(水)（必着）までに生涯学習振興課へ。
※申し込み多数の場合は、抽せんになります。

▼区民大学講座　とき・テーマなど

とき	テーマ	講師
11月5日(火)	「東京の三万年」—日本の旧石器文化—	明治大学文学部教授 安蒜（あんびる）政雄 氏
11月12日(火)	「縄文時代の社会」	明治大学文学部助手 阿部 芳郎 氏
11月19日(火)	「日本の農耕文化」—その開始と展開—	明治大学文学部助教授 石川日出志 氏
11月26日(火)	「邪馬台国から古墳時代へ」	明治大学文学部教授 小林 三郎 氏
12月3日(火)	「明大記念館前遺跡の調査」	福島県三春町教育委員会 平田 禎文 氏

※時間はいずれも午後6時30分～8時30分

伝統工芸教室 江戸木目込人形

木目込人形は、江戸時代の中期以降、京人形を原形に、江戸風に変化したものと言われており、文字どおり胴体の木地に筋目をつけ、そこに衣装地を「きめこむ」ことで、衣装を着せるように作る人形です。

現在では、その技法がさまざまな人形づくりに生かされ、多くの人びとに愛されています。

江戸時代以来の伝統に培われた人形づくりに参加してみませんか。

今回は特にひな人形を取り上げるほか、現代感覚の木目込人形もご紹介します。

とき 10月25日～11月29日の毎週金曜日の計6回、時間はいずれも午後6時～8時
会場 九段社会教育会館（九段南1－5－10）
講師 一光堂 永井 司氏
教材費 1万2千円
対象 区内在住、在勤、在学者40名
申込み・問合せ 往復ハガキに「伝統工芸教室」、住所、氏名、電話番号（在勤・在学の方は、勤務先名または学校名、所在地、電話番号を追記）を書いて、10月21日(月)（必着）までに四番町歴史民俗資料館（〒102四番町1☎3238－1139）へ。
※申し込み多数の場合は、抽せんになります。

公開講座&公開講習会

■日比谷高校公開講座
▽歴史に人間をさぐる—司馬遷と「史記」
とき 11月1日～12月13日の毎週金曜日の計7回、時間はいずれも午後4時～6時
対象 都内在住、在勤者30名
▽柔道教室
とき 11月7日～29日の毎週木曜・金曜日の計8回、時間はいずれも午後5時30分～7時30分
対象 都内在住、在勤者で柔道初段から3段程度の方30名
※傷害保険料500円程度は自己負担になります。
◇
会場 都立日比谷高校
参加費 無料
申込み・問合せ 往復ハガキに「希望講座名」、住所、氏名、年齢、性別、電話番号を書いて、10月9日(水)～23日(水)（必着）の間に、都立日比谷高校（〒100永田町2－16－1☎3581－0808）へ。
※申し込み多数の場合は、抽せんになります。
■明治大学公開講演会「男と女の自立と新たなる絆—いま家族を考える—」
新しい時代の男と女の生き方、関わり方をお話していただきます。
とき・テーマなど 左表のとおり
会場 明治大学大学会館8階ホール（神田駿河台1－1）
対象 区内在住、在勤、在学者
受講料 無料
問合せ 明治大学社会科学研究所☎3296－4136
※希望者は直接会場へ。

▼明治大学公開講演会　とき・テーマなど

とき	テーマ	講師
10月11日(金)	男が女に期待することが変わる	慶應義塾大学医学部助教授 向井 万起男 氏
10月18日(金)	家族法の改正を考える	明治大学法学部教授 鍛冶 良堅（よしかた）氏
10月25日(金)	現代女性と家族—家父長制の終焉にむけて—	東京家政大学文学部教授 江守 五夫（いつお）氏

※時間はいずれも午後6時～8時

施設だより

ちよだパーク サイドプラザ ☎3864－8931

■**ゲーム村**
とき　10月26日(土)午後1時30分～
内容　子どもの実行委員が考えた楽しいゲームがいっぱい！幼児から大人まで楽しめます。

児童館

●**四番町児童館** ☎3234－3084
☆**秋まつり**　10月26日(土)午後2時30分～4時、いろいろなゲームやお店屋さんがたくさん。

●**富士見児童館** ☎3262－1040
☆**バスハイク**　10月12日(土)、草ぶえの丘（千葉県佐倉市）でアスレチックとおいも掘り、小学生以上先着45名を募集中。

●**神田児童館** ☎3253－6021
☆**タラランクラブ**　10月14日(月)、15日(火)　幼児の部（年少組～年長組）＝午後2時45分～3時30分、小学生の部＝午後3時45分～4時45分、10月7日(月)からいずれも先着20名を募集。
☆**あそびの講習会「いっしょにあそぼ！」**　10月24日(木)午後2時45分～4時、講師は武蔵野短期大学講師の伊藤祥子氏、10月7日(月)から幼児から大人まで（幼児は付き添いが必要）を募集。

高齢者センター ☎3265－3981

■**センターのつどい**
各地区の長寿会などで、楽しい1日を過ごしていただく「センターのつどい」を行っています。
☆**麹町長寿会**
▼**演芸会**（落語など）
とき　10月20日(日)午後12時30分～
会場　番町区民会館（麹町2－14）

※なお、長寿会に入っていない方は開催日の4日前にセンターへ。

いきいきプラザ一番町

■**家族介護者教室参加者募集**
とき　10月30日(水)午後2時～4時
会場　いきいきプラザ一番町（一番町12）
対象　寝たきりや痴呆性の高齢者の方などを介護している区内在住の方20名（先着順）
テーマ　「家庭でできるリハビリテーション」
参加費　無料
申込み・問合せ　電話で、10月19日(土)までに一番町高齢者在宅サービスセンター（☎3265－6131）へ。

■**小さな秋のコンサート**
老人ホームの皆さんと、コンサートを楽しみながら、一緒に歌いませんか。
とき　10月31日(木)午後2時～3時
会場　いきいきプラザ一番町
内容　ソプラノ独唱、ピアノ・ヴァイオリン演奏
定員　100名（先着順）
入場料　無料
問合せ　一番町特別養護老人ホーム☎3265－6131
※どなたでも入場できます。

四番町図書館 ☎3239－6357

■**日曜映画会**（無料）
とき　10月20日(日)午後1時30分～
作品　「モロッコ」

■**おはなし会**
昔話や絵本を読みます。
とき　10月25日(金)、幼児向け＝午後2時30分～3時、小学生以上向け＝午後3時30分～4時

ごあんない

■**物品の買入れ、委託契約等の入札参加の申込受付**
平成9・10年度に、千代田区が発注する物品の買い入れ契約、印刷・業務委託契約の指名競争入札に参加される企業または個人の「競争入札資格審査申込」を受け付けます。
受付期間　10月14日(月)～10月25日(金)（新規受付は10月21日(月)～25日(金)）の毎日（土・日曜日を除く）、時間はいずれも午前9時30分～午後4時。
受付場所　区役所6階605会議室
申請書類　東京都様式
※用紙は、東京都弘済会用紙販売所（都庁都民広場地下☎5381－6335）、および東京都弘済会臨時用紙販売所（大手町2－6－2日本ビル1階☎3241－5081）で販売しています。
問合せ　経理課

■**平成9年度区立幼稚園入園児募集**
対象　区内在住のつぎの年齢の幼児
3歳児＝平成5年4月2日から平成6年4月1日生まれ
4歳児＝平成4年4月2日から平成5年4月1日生まれ
5歳児＝平成3年4月2日から平成4年4月1日生まれ
※和泉幼稚園では、長時間保育を行っています。対象は、和泉橋出張所管内に住んでいて、保護者が働いているなどの理由により、長時間の保育が必要と認められる幼児です。また、家庭状況調査票、就労証明書等が必要です。
申込書の配布・受付　配布は10月22日(火)～31日(木)、受付は11月5日(火)～8日(金)の時間はいずれも午後1時～3時に、各幼稚園で行います（土・日曜日、祝日を除く）。
問合せ　各幼稚園または学務課学務係

■**行政相談**
区役所等の仕事の苦情などについて、相談に応じています。
▽**区の行政相談**
毎月第2火曜日午後1時～3時の間、区役所区民相談室で応じています。直接相談できないときは電話などでご相談ください。
行政相談委員
・角地隆光☎3256－2709
・井上よ志☎3261－1792
問合せ　広報課広聴相談係
▽**一日合同行政相談所開設**
とき　10月15日(火)午前10時～午後4時
会場　東京駅八重洲地下街

昌平童夢館施設見学会

オープンした昌平童夢館の施設見学を行います。ご覧になって、今後の施設利用にお役立てください。
とき　10月14日(月)午前9時30分～正午
会場　昌平童夢館（外神田3－4－7）
参加方法　当日午前9時30分から11時までの間に、直接会場へ。
問合せ　昌平まちかど図書館☎3251－5641

第9回ふれあい祭り＆健康フェスティバル

10月13日(日)にちよだパークサイドプラザで、ふれあい祭りと健康フェスティバルを同時開催します。
とき・内容など　左表のとおり
問合せ　ちよだパークサイドプラザ（神田和泉町1☎3864－8931）
※午前10時～正午、午後1時～3時、午後3時30分～5時30分の3回、地下のプールを無料開放します。

▼第9回ふれあい祭り・健康フェスティバル　とき・内容など

階	会場	とき	内容
7階	会議室	午前10時～午後3時30分	◎健康いきいきルーム ◎生活衛生ルーム
	集会室	午前10時～11時30分	◎さわやか入れ歯ライフ 東京都歯科衛生士会
6階	白鳥ホール	午前11時～11時40分	平和のつどい「11ぴきのねこ」 木ぐつの木
		午後1時～1時30分	ピエロショー GO MIURA氏
		午後1時35分～2時35分	人形劇「ぬくぬく」 木ぐつの木
		午後2時45分～3時45分	◎タオル体操 国立西が丘競技場運動指導員
4階	体育館	午前10時～午後3時	フリーマーケット 千代田区リサイクル推進委員会
	図工室	午前10時～正午	アロマテラピークラフトコーナー （ハンガリーウォーター作り）
		午後1時～3時	似顔絵コーナー 漫画家　矢野　功氏
	家庭科室	午前11時～午後1時	◎チビッ子クッキング教室
	音楽室	午前10時～午後3時30分	リラクセーションコーナー（アロマテラピー体験・音楽療法） 三井記念病院高等看護学院
1階	ロビー	午前10時～午後3時30分	本のリサイクル市
	和泉公園		あそびの丘とゲーム広場 東京連盟ボーイスカウト千代田第6団
	ピロティ	午後11時～正午	エクササイズウォーキング教室 YWCAフィットネスWOW
地下	プール	午後1時～2時	アクアエクササイズ教室 YWCAフィットネスWOW

・◎は健康フェスティバル

いんふぉめーしょん

■**区民のための健康教室「骨粗しょう症について」**
千代田区医師会の主催で、骨粗しょう症には、どんな食事や運動が良いかを学ぶ健康教室を開催します。
とき　10月15日(火)午後6時～8時
会場　いきいきプラザ一番町（一番町12）
講師　聖路加国際病院整形外科副医長　黒田栄史氏
参加費　無料
一日所長　音楽評論家　湯川れい子氏
問合せ　総務庁関東管区行政監察局☎3214－1799

問合せ　千代田区医師会☎3264－5449
※当日直接会場へ。

■**合同撮影会**
バラの花を中心とした撮影会を行います。
とき　10月20日(日)午後12時30分
場所　京王線つつじが丘駅北口改札前集合
定員　30名（先着順）
指導　東京ビジュアルアーツ講師　中島好仁氏
参加費　2千円（フィルム1本付き、入園料500円は各自負担）
申込み　電話で10月17日(木)までに生涯学習振興課（☎3234－2841）へ。
問合せ　千代田写真クラブ　山本☎3291－5011
※どなたでも参加できます。

10月11日～17日 違反建築防止週間

日頃から建築のルールを守り、良好な市街地環境をつくりましょう。
なお、10月15日(火)に、一斉公開建築パトロールを行いますので、ご協力をお願いします。
問合せ　建築課調査主査

☆休日の診療当番医や区の施設・事業のことは、24時間電話案内システム「千代田・くらしのテレホンガイド」☎3264－2233で☆